

VW-cikkszám

7C0 092 115 B  
7C0 092 115 C

Forgalmazza a Volkswagen Zubehor GmbH/

Forgalmazza az MAN Truck &amp; Bus AG

MAN cikkszám

65.42020-0007  
65.42020-0008

Németországban nyomtatta a Volkswagen Zubehor GmbH

## HU

### Vontató jármű

Gyártó: VOLKSWAGEN AG/

MAN Truck &amp; Bus AG

### Modell:

Crafter Single  
Crafter Zwillig TGE  
kislemez  
TGE Zwillig

01/2017-1

### Hivatalos mintamejelölés:

SY - SZ

Lásd a jármű regisztrációs documents / Kezelési kézikönyv a gyártó által a fenti modellhez jóváhagyott legnagyobb megengedett pótkocsiterhelést vagy vonórúdterhelést kg-ban.

### Vonógömb konzollal:

Műszaki adatok:

Westfalia-modell:321 884 / 321 910 /

329 123

EK-szám:E13\*55R-01 4055 /

E13\*55R-01 4162 /

E13\*55R-01 4103

Vonórúd áttétel: 17,2 kN / 21 kN /

21 kN

Dauer. vonórúd terhelés: 140 kg

A vizsgált vonórúd-áttétel 17,2 kN /

21 kN / 21 kN. Ez például 3500 kg pótkocsi

terhelésnek és egy

megengedett bruttó súly 5500 kg. Az alkalmazandó

adatokat azonban megegyeznek a jármű nyilvántartásba

vételi okmányokban szereplő adatokkal. A vizsgált

vonórúd patkányio

Meghaladta. Ne lépje túl a megengedett

vonórúdterhelést.

A vonóhorgot vonógömb-csatlakozóval felszerelt

pótkocsik vontatására és olyan teherhordó rendszerek

működtetésére tervezték, amelyeket jóváhagytak a

vonógömbhöz való rögzítésre.

Minden más felhasználás tilos.

A működésnek meg kell felelnie az útviszonyoknak.

A gyártó által jóváhagyott rögzítési pontokat kell használni.

Az EK-országokban és az EK-n kívüli országokban a helyi előírásoknak megfelelően fogadja el a vonatkozó eljárást.

Ezeknek a beszerelési és kezelési utasításoknak a jármű dokumentumait kell kísérniük.

### Elektromos rendszer

az ISO 1724 (7 tús) vagy az ISO 11446 (13 tús) szabványnak megfelelően kell telepíteni.

A foglaltartó 7 vagy 13 tús aljzat alternatív felszerelésére van előkészítve.

### FONTOS:

A jármű kezelési jellemzői korlátozottak pótkocsi vontatásakor, és nagyobb figyelmet igényelnek a vezetőtől. A pótkocsi működése fokozott követelményeket támaszt a hűtőrendszerrel szemben. A hűtőrendszer minden szükséges rekonstrukciós intézkedését szerződéses műhelyeknek kell megállapítaniuk. A "Pótkocsi üzemeltetése" útmutató további információkat tartalmaz.

### FONTOS:

A konzollal ellátott vonógömb biztonsági alkatrész, és csak megfelelően képzett személy rögzítheti. Ha pótalkatrészekre van szükség, azokat csak megfelelően képzett személy rögzítheti **asértetlen eredeti** alkatrészhez. Az alkatrészeket csak hivatalos műhely cserélheti ki vagy cserélheti ki. A tartóval ellátott vonógömb módosítása tilos.

Minden módosítás érvényteleníti a típusjóvá hagyást.

A tartóval ellátott vonógömb, amely tartalmazza a felszereléshez szükséges összes alkatrészt, súlya 30 kg. Kérjük, vegye figyelembe, hogy járműve önsúlya ezzel az összeggel növekszik, miután a vonógömböt konzollal szerelték fel.

A gömbfejet mindig tisztán és enyhén zsírozva kell tartani.

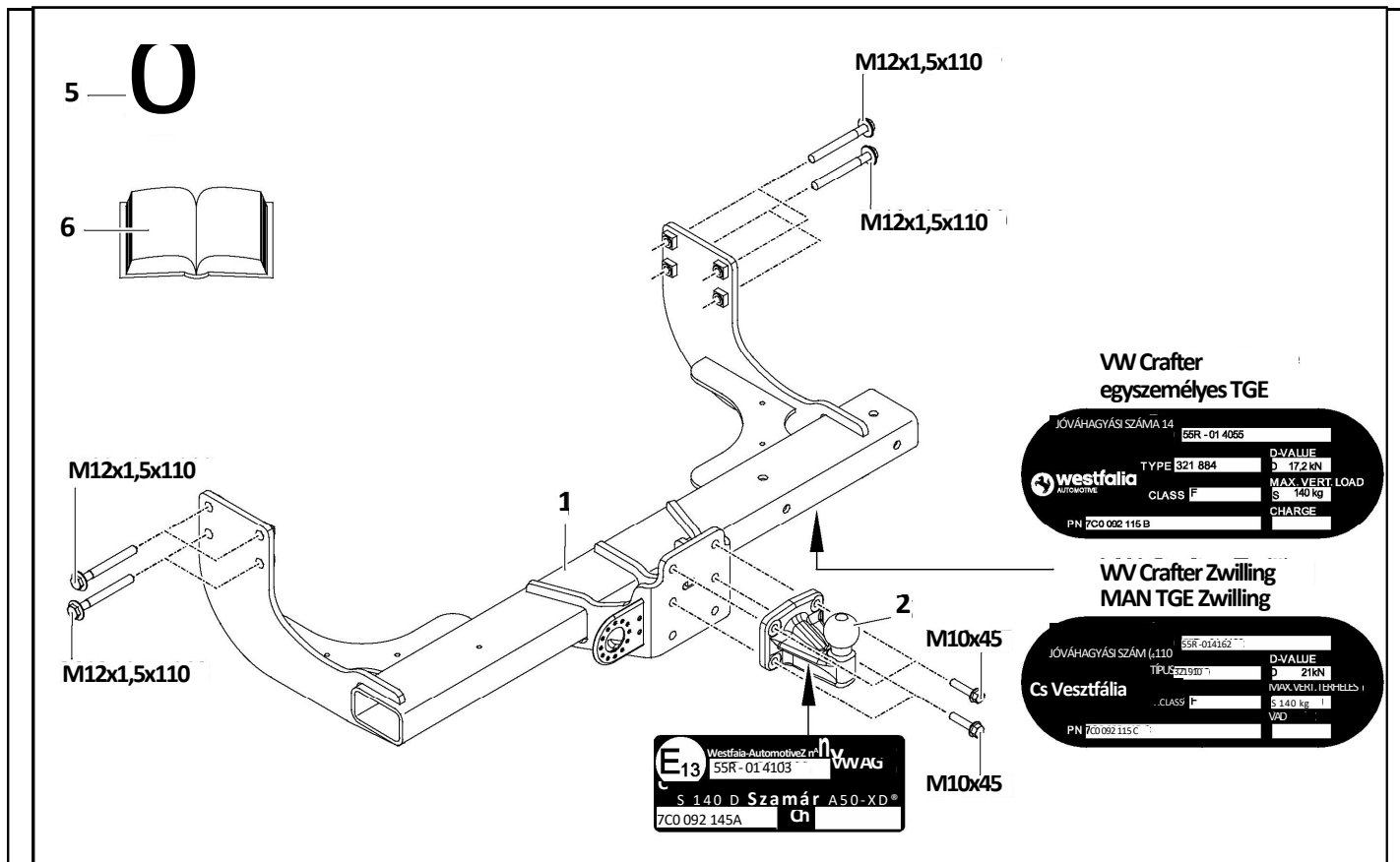
Ha azonban vágánystabilizáló berendezést használnak, a gömbcsatlakozónak zsírmentesnek kell lennie.

Kérjük, kövesse a vonatkozó használati utasításban megadott tájékoztatást.

A gömbfej átmérőjét időről időre ellenőrizni kell. A 49 mm-es átmérő elérésekor a vonógömböt és a tartót biztonsági okokból nem szabad tovább használni.

### Jegyzet:

Az alsó bevonatot, az üregvédelmet (viasz) vagy a hangszigetelő anyagot el kell távolítani a vonóhorog és a jármű közötti érintkezési felületek területéről. Távolítsa el minden fúrógörgácsot, és kezelje a szabadon lévő fém testrészeket (pl. fúrt lyukakat) rozsdagátló festékkel.



Hersteller: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbruck

Nr. 321 884 / 321 910 / 329 123

Gyártó: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbruck

321 884 szám / 321 910 / 329 123

D

Stückliste:

Pos.Benennung	Stck. Tétel
1 Anhängebock	
2 Kugelplatte	
3 M10x45 (10,9)	
4 M12x1,5x110 (10,9)	
5 Kugelschutzkappe	
6 Anbauanweisung	

HU

Alkatrészlista:

Alkatrészlista:		megnevezése	Mennyiség
1	1	Vonóhorog blokk	1
1	2	Golyós rúd	1
4	3	M10x45 (10,9)	4
8	4	M12x1,5x110 (10,9)	8
1	5	Golyóvédő sapka	1
1	6	Szerelési utasítások	1

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

Fenntartjuk a jogot, hogy módosítsuk a következők hatókörét: ellátás.

Die Schrauben sind nach dem Lösen immer zu ersetzen!

Cserélje ki a csavarokat, miután eltávolította őket!



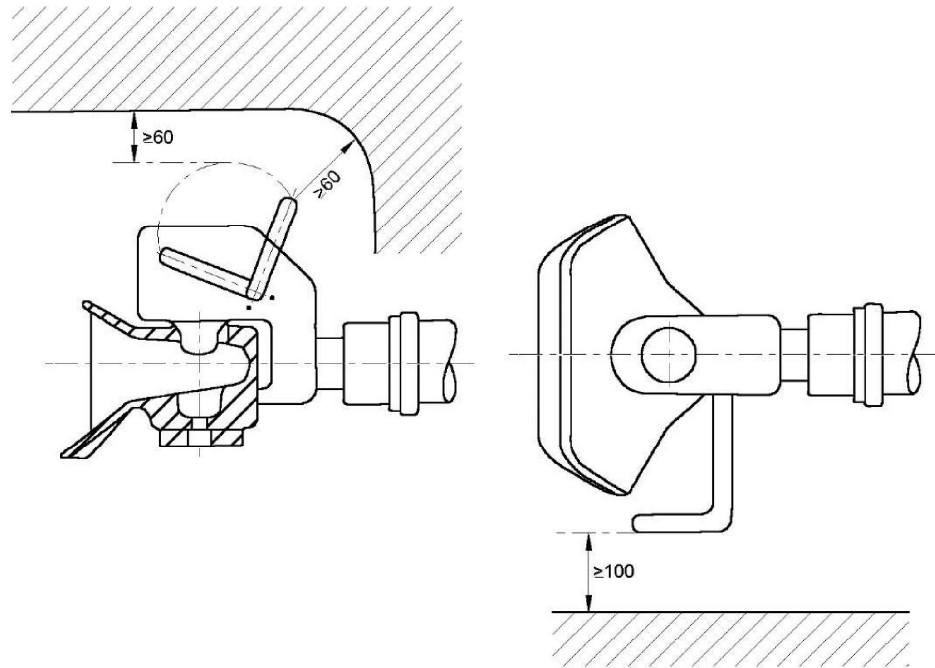
Ehhez a vonórúdhoz további vontatóberendezések vagy lemezcserélő rendszerek (pl.class F) és/vagy tartóval ellátott vonógömbök (pl.class A50-2, A50-X stb.) és/vagy automatikus csapos vonószervezetek (pl.class C50, S stb.) csatlakoztathatók.

Ezek a kapcsolószervezetek hiF osztályú tch blokkok, amelyek mindegyikét a 321 884 típus szerint hagyták jóvá / 321 910, az ECE-R 55-01 4055 / ECE-R 55-01 4162 irányelv szerinti jóváhagyási számok, 17,2 kN/21 kN D-értékkel és 140 kg maximális támasztóterheléssel.

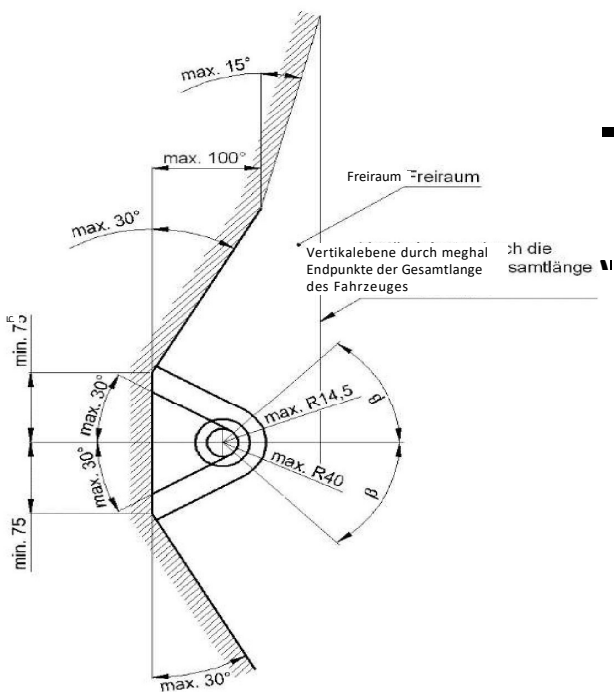
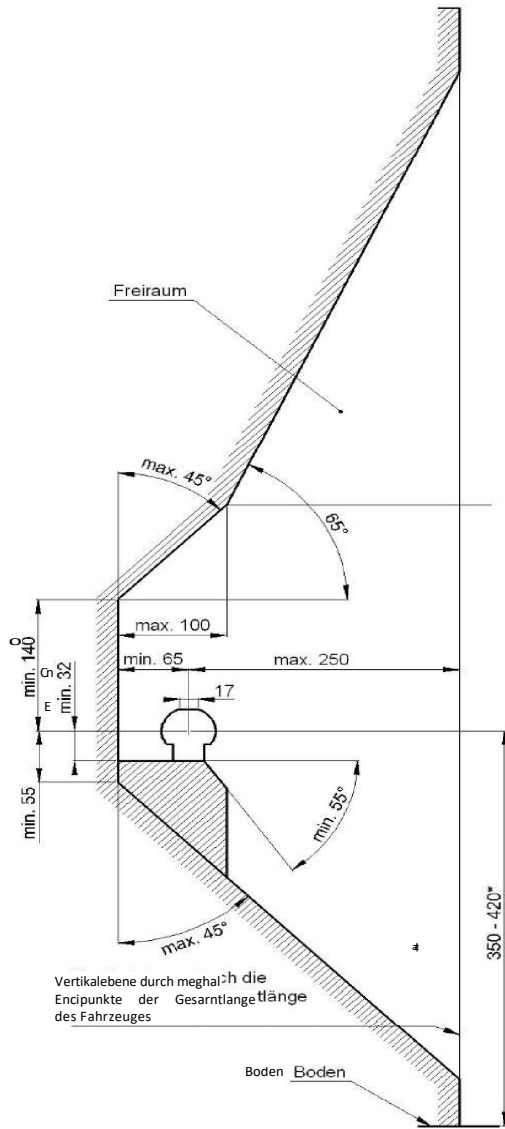
A gömblemezegy A50-X osztályú konzollal ellátott vonógömb.

329 123-as típusú, és az ECE-R 55-01 4103 irányelv szerinti saját jóváhagyási számmal rendelkezik, beleértve a 21 kN D-értéket és a 140 kg maximális támasztóterhelést.

Ha más alkatrészeket is be kell szerelni, mindig tartsa be a gyártó előírásait a vonatkozó szerelési utasításokban, és győződjön meg arról, hogy az összes csavar megfelelő hosszúságú.







Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a és 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.

Volnjt prostor ve smyslu Pfilohy VII, obr. 25a a 25b smernice ECE-R 55 kell b9t zaruauen.

Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, ábra. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.

La zone de degagement, selon l'annexe 7, 25a. és 25b. ábra de la ECE-R 55 irányelv, doit être assurée.

Ügyeljen arra, hogy az ECE-R 55 előírások 7. függelékének 25a és 25b ábrája szerint biztosítson engedélyt.

Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R.

De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.

Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.

Deve ser garantido o espaço livre conforme Anexo 7, Figuras 25a e 25b da Diretiva ECE-R 55.

Na1eýy zapewnio wolnq przestrzen zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.

з (7)-1Z- \*ECE-R 55012125a • 25B/I-14-M76:

RECE-R 5511143171114-g-7, IN250025bWagtrrgm, •

оствл151тЬ сВо6о,qHoe нрочтраHмо comacho lipmnoweHиaтo 7, pm. 25a M 25b glapekriaBbi ECE-R 55.

\* bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges \* pfi

celkove pfipustne hmotnosti vozidla

\* con peso total autorizado del vehiculo

\* pour poids total en charge autorise du vehicule \* a

**HU jármű össztömegének besorolása mellett**

\* per it peso complessivo ammesso del veicolo \* bij

toegestaan totaal gewicht van het voertuig \* vid

fordonets tillatna totalvikt

\* kukorica peso total autorizado do veiculo

\* przy dopuszczalnym ciezarze catkowitym pojazdu

\* npri gtonycnimom o6wem Bece as-romo6mris1



M AM



**Figyelem: Minden rögzítőelem (csavarok, alátétek, anyák stb.), amelyek meghúzott forgási szög szabályozott, szerelvényeként csak egyszer használhatók!**



